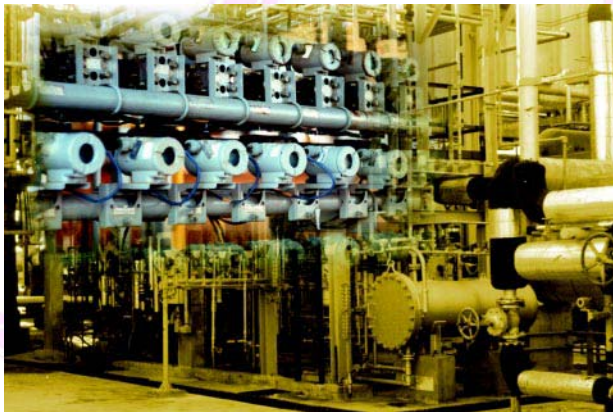


## Deten Química investe novamente na tecnologia Fieldbus



A empresa está modernizando sua planta de sulfonação e instalando uma planta nova de queima de enxofre

Pág. 3

## PATS realiza o seu 10º treinamento



O Programa de Atualização na Tecnologia Smar já treinou 296 técnicos e engenheiros de 96 empresas brasileiras

Pág. 4

## Fieldbus Foundation promove encontro do seu Comitê Técnico no Brasil



Joe Duffy, Libânio de Souza e Dave Glanzer

Foi realizado recentemente, em São Paulo, no Maksoud Plaza, o encontro dos membros do Technical Steering Committee (Comitê de Direção Técnica) da Fieldbus Foundation. Esse

encontro acontece quatro vezes por ano e esta é a primeira vez que foi realizado no Brasil.

O comitê é composto por 11 representantes das principais empresas fornecedoras de devices e hosts da Europa, Ásia, América do Norte e do Sul. Estiveram presentes no encontro o diretor de Tecnologia da Fieldbus

Foundation, Dave Glanzer, o diretor de Desenvolvimento da Smar, Libânio de Souza, e o diretor da Emerson Process, Joe Duffy. Os demais membros participaram por meio de áudio conferência.

Segundo Dave Glanzer, a pauta da reunião, além de ter sido baseada em dúvidas e sugestões indicadas pelos usuários, também discutiu o lançamento do teste de ITR, que permite à Fieldbus Foundation certificar a interoperabilidade. "Essa versão permite que a Foundation emita um teste aprimorado com mais oito blocos funcionais", explica Dave.

Para finalizar, Dave disse que essa reunião foi feita no país devido ao enorme suporte dado à tecnologia Fieldbus Foundation no Brasil por meio de empresas como a Smar. ■

### Novos desafios em 2003

Como foi dito na edição passada do Notes, sob muitos aspectos 2002 foi um dos mais importantes anos na história da Smar. A empresa conseguiu um aumento substancial do faturamento, recebeu vários prêmios e grandes pedidos, além de várias outras conquistas. Mas, com certeza a mais importante delas foi ter criado 179 novos postos de trabalho, chegando a 1000 funcionários no Brasil.



Agora temos de olhar para frente e nos propor novos desafios neste novo ano e novo governo que se inicia. Esperamos continuar a construir uma imagem melhor do nosso país no mercado internacional de tecnologia e atender com dinamismo e competência os clientes nacionais, que foram os primeiros a acreditar que a Smar chegaria tão longe.

Assim, por meio de nossas exportações, que contribuem modestamente com o saldo da balança comercial, da geração de mais e de melhores empregos, o que entendemos como a verdadeira responsabilidade social da empresa, conseguiremos ajudar o nosso país a voltar a crescer e a melhorar o bem estar do povo brasileiro.

Por isso, iniciamos 2003 com otimismo e queremos continuar a ter o Notes como um canal de comunicação, levando a vocês leitores clientes e parceiros conhecimentos sobre produtos, implantações recentes, novas tecnologias, nosso pessoal etc.

E nesta primeira edição do ano preparamos algumas novidades, entre elas está a seção "nosso pessoal", que a cada mês irá conversar com um funcionário da Smar e contar a sua trajetória dentro e fora da empresa.

Falaremos, também, como foi a 10ª edição do PATS e da parceria que existe desde 1994 entre a Smar e a Deten, umas das primeiras empresas do mundo a instalar e operar um sistema Fieldbus, e que em 2003 irá modernizar parte do seu parque industrial e contará novamente com a tecnologia da Smar.

Além da Deten, são muitas empresas parceiras, que acreditam no nosso potencial de desenvolver e aperfeiçoar tecnologias, como Petrobras, Duke Energy, Grupo Cosan, Cagece, Copasa, Rhodia, Cambará, Shell, Tyco, Grupo Itamarati, Klabin, entre outras.

E é para todos os nossos parceiros, amigos e colaboradores que desejamos um 2003 repleto de paz e conquistas e que possamos todos os meses, deste ano que se inicia, por meio do Notes, mostrar o que acontece dentro da nossa empresa. ■

Boa leitura ...

A Diretoria

## Nosso Pessoal

### Gerente da filial RJ está na Smar há 18 anos



Na Smar desde junho de 1985, Francisco Julião, gerente da filial do Rio de Janeiro, trabalhou alguns anos na Alemanha e após voltar para o Brasil aceitou o desafio de atuar em

uma empresa brasileira de automação.

Julião começou na Smar como engenheiro de aplicações da filial em que atua e nesse período fez alguns trabalhos para as outras filiais da empresa, promovendo vários cursos sobre CS500 e CD600. Segundo ele, até hoje encontra amigos que se lembram de terem participado dos cursos.

Em 1987, Julião assumiu a gerência da filial RJ e a partir desta data realizou diversos projetos. Entre estes, destaca dois trabalhos ocorridos na Usina Termelétrica de Santa Cruz, localizada em Furnas, onde ele iniciou sua carreira profissional, e na Plataforma PNA1, primeira instalação off shore com tecnologia Fieldbus.

De acordo com Julião, que nas horas vagas toca percussão em uma banda chamada "Água de Côco", a filial está fazendo um trabalho intenso no Rio, focando o fornecimento de sistemas para o setor de óleo e gás. "Nos outros segmentos industriais temos também uma abertura muito boa e posso dizer com segurança que 95% das empresas usuárias de instrumentação do Rio são nossas clientes", finaliza. ■



### Deten moderniza parte do seu parque industrial

A Deten, maior produtora na América do Sul do Alquibenzeno Linear - LAB, matéria prima básica usada em detergentes, para atender uma necessidade interna, está modernizando sua planta de sulfonação e instalando uma planta nova de queima de enxofre.



Alexandre Pessoa: o AssetView é o grande ganho da tecnologia Fieldbus

Segundo Alexandre Pessoa, engenheiro de instrumentação da Deten, antes do início desta modernização, que abrange 20% da planta, a empresa fez um levantamento de como estava a tecnologia Foundation Fieldbus no mercado mundial e quais eram os três melhores fabricantes, já que toda a companhia é controlada com esta tecnologia.



O parque industrial da Deten tem 1500 equipamentos da Smar instalados

"A Deten foi uma das primeiras empresas no mundo a instalar e a operar um sistema de controle baseado em Fieldbus, antes mesmo do padrão final da tecnologia ter sido alcançado. Dessa forma, na hora de escolher o fornecedor, levamos em consideração suporte na área técnica, relação custo/benefício, aproveitamento das instalações de campo e confiabilidade", complementa Alexandre.

A tecnologia Smar, que está presente em todo o parque industrial da Deten com 1500 equipamentos instalados, foi escolhida para esta nova implantação, assim a parte externa dos equipamentos de campo poderá ser aproveitada e apenas a parte interna (eletrônica) será atualizada.

Na modernização, a Smar está substituindo os antigos PCIs pelos DFIs e implantando o SYSCON e a ferramenta de gerenciamento de manutenção - Asset View, que, de acordo com Alexandre, é o grande ganho da tecnologia Foundation Fieldbus e o que justifica este novo investimento da Deten.

A Deten é a única empresa no Brasil que a partir da sulfonação do LAB produz o Alquibenzeno Linear Sulfonado - LAS, principal componente para detergentes e outros produtos de limpeza. O LAS foi criado para colocar um fim na formação de espumas nos rios e nos demais cursos d'água e, devido a sua total compatibilidade com o meio ambiente, é utilizado por muitas companhias e consumidores em todo o mundo. ■

### Usina Coimbra-Cresciumal instala o "Touché" em seu conjunto de evaporação

Uma das condições básicas para a manutenção do balanço energético nas usinas de açúcar e álcool é manter constantemente a concentração do xarope em níveis adequados durante a evaporação do caldo.

Para essa função, a Usina Coimbra-Cresciumal, localizada em Leme, cidade do interior de São Paulo, escolheu o DT301 - medidor de concentração e densidade da Smar - conhecido como "Touché".

O Touché foi instalado na safra passada em seu conjunto de evaporação e de acordo com o corpo técnico da Usina, tem se mostrado como uma ferramenta valiosa na obtenção de resultados precisos no controle de xarope. "Além disso, a instalação do Touché é simples e sua construção opera adequadamente mesmo nos ambientes mais agressivos", complementam os técnicos. ■



O Touché medindo a concentração na Coimbra - Cresciumal

## 10º Treinamento do PATS aconteceu em São Mateus/ES

A 10ª edição do PATS - Programa de Atualização na Tecnologia Smar, que aconteceu nos dias 15 e 16 de novembro na cidade de São Mateus/ES, teve como tema "SYSTEM302 Enterprise Automation". O evento contou com a participação de 32 técnicos e engenheiros da Petrobras e de empresas prestadoras de serviços, todas voltadas para a área petrolífera.

O curso, ministrado pelo Diretor de Desenvolvimento Eletrônico da Smar, Libânio de Souza, teve o apoio do engenheiro de aplicações da Filial RJ/ES, Cláudio Carvalho, do gerente do Setor de Óleo e Gás, José S. Marinho Leite, e do engenheiro de Vendas da Filial RJ/ES, Celso Fábio Gomes.

Como aconteceu em todos os PATS anteriores, a Smar reservou ao participante com melhor aproveitamento no treinamento um Palm Top. Numa situação inusitada, três alunos ficaram empatados em primeiro lugar, foram eles: Heber, Fernanda e Emerson. Com isso, novo sorteio foi realizado, ficando o engenheiro Heber Almeida Barbosa com o prêmio. ■

### PROGRAMAÇÃO SEMESTRAL - PATS

	DATA	CURSO	LOCAL	CONTATO
FEV-2003	06 e 07	System302	Albras - Belém - PA	smarba@veloxmail.com.br
	26 e 27	System302	Rio de Janeiro - RJ	smar-rj@uol.com.br
MAR-2003	13 e 14	System302	Uberlândia - MG	smaruber@triang.com.br
	20 e 21	System302	Fortaleza - CE	smarmg@uol.com.br
	27 e 28	System302	Goiânia - GO	smaruber@triang.com.br
ABR-2003	9 e 10	System302	Ponta Grossa - PR	smar@smarsul.com.br
	15 e 16	System302	Maringá - PR	smarmga@teracom.com.br
	29 e 30	System302	Piracicaba - SP	smarpira@terra.com.br
MAI-2003	08 e 09	LC700	São Mateus - ES	smar-rj@uol.com.br
	14 e 15	System302	Rio Grande - RS	smar@smarsul.com.br
	22	DT	Maceió - AL	smarrec@cep.nlink.com.br
	29	FY c/ ASSETVIEW	Salvador - BA	smarba@veloxmail.com.br
JUN-2003	04 e 05	System302	São Paulo - SP	smar-sp@smar-sp.com.br
	12 e 13	System302	Macaé - RJ	smar-rj@uol.com.br
	26	DT	Curitiba - PR	smar@smarsul.com.br

## Prêmios

### Smar é Destaque em Comércio Exterior

A Smar recebeu, do Ministério do Desenvolvimento, Indústria e Comércio Exterior e da Associação do Comércio Exterior do Brasil - AEB -, o prêmio Destaque de Comércio Exterior 2002 na categoria tecnologia.

Além da Smar, outras empresas que conquistam novos mercados e divulgam o nome do Brasil lá fora também foram premiadas, entre elas Marcopolo, Nadir Figueiredo e Tramontina. ■



### ISA realiza premiação

Durante o ISA Show Brasil 2002, que aconteceu de 19 a 22 de novembro em São Paulo, o Distrito 4 (América do Sul) da Instrumentation, Systems and Automation Society (ISA) premiou os destaques na área de automação.



Liboni (ao fundo) e Prof. Deusdedith

Entre os premiados estavam o Prof. Deusdedith de Carvalho da Smar, que ganhou o prêmio de Desenvolvimento Profissional pela de seu empenho na formação de profissionais, e Carlos Liboni, também da Smar, pela sua extrema dedicação a serviços prestados no desenvolvimento e na consolidação da ISA no Brasil e no exterior. ■



## **ABTCP elege Coordenador da Comissão de Automação**

Aconteceu, em dezembro, na ABTCP - Associação Brasileira de Técnicos de Celulose e Papel -, uma reunião para eleger o Coordenador da Comissão de Automação e Controle de Processos da entidade para os próximos dois anos.

O Sr. Rajendra Mehta, diretor Adjunto da Vice - Presidência da Smar, foi eleito, por unanimidade, pelos 24 representantes das empresas Votorantim, Suzano, Aracruz, Mettler Toledo, Cenibra, entre outras.

De acordo com Mehta, a missão da Comissão é realizar intercâmbios técnicos, além de promover a discussão de fatos comuns entre usuários. ■



## **ESCO, representante da Smar na Argentina, inaugura nova sede**



Apostando na recuperação da economia Argentina e, principalmente, no espaço de penetração que é propiciado para os produtos originários do Mercosul, a ESCO, representante da Smar no país, está investindo na área comercial e aumentando a força de vendas, inaugurando uma nova sede.

Para os Diretores da ESCO, Rubén Bodnarin e Armando de Vita, a inauguração da nova sede da empresa na Rua Tacuari 1080, no tradicional bairro de San Telmo, em Bueno Aires, mostra como começou bem essa nova fase da ESCO. ■

## **Matéria sobre a Smar ganha prêmio ABIMAQ de jornalismo**

O editor da revista Exame, Ricardo Arnt, venceu o Prêmio ABIMAQ de Jornalismo na categoria reportagem, com "Caipira High-Tech". A matéria contava a história da Smar e mostrava que a empresa investe em tecnologia e cresce exportando equipamentos de controle para fábricas, navios e usinas nucleares.

Por meio deste prêmio, a ABIMAQ (Associação Brasileira da Indústria de Máquinas e Equipamentos) incentiva a elaboração de reportagens sobre diferentes aspectos da indústria brasileira de máquinas e equipamentos. ■



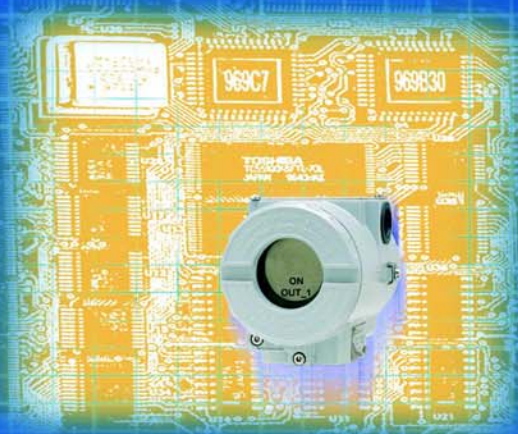
## **Smar Periféricos recebe nota máxima**

A Smar Periféricos Gráficos, divisão do grupo Smar especializada em comercialização de produtos e serviços com ênfase na área de impressoras, plotters, entre outros, foi um dos destaques da avaliação que a MasterPrint, revendedora de produtos de informática, realiza anualmente para analisar a qualidade de seus fornecedores.

No exame, foi posto em prova requisitos de Serviços e Produtos, nos quais a Smar conseguiu nota máxima em todos os predicados exigidos, fazendo com que a média fosse nível 5 (muito satisfeito), chegando a 100% de aprovação.

Segundo boletim enviado pela MasterPrint, esta avaliação, além de identificar oportunidades de melhorias, também visa formar parcerias sólidas e duradouras com empresas de qualidade, sempre focando a satisfação dos clientes. ■

## Conheça o FR302: primeiro conversor Fieldbus para saída discreta



A Smar desenvolveu o FR302 - o primeiro conversor Fieldbus do mundo para saída discreta. A empresa tem feito vários equipamentos de interfaceamento com esta tecnologia como: IF302(Conversor 4-20mA para Fieldbus), FI302(Conversor Fieldbus para 4-20mA), FP302(Conversor Fieldbus para pressão), DC302( E/S discretas em Fieldbus) e HI302(Interface HART-Fieldbus).

O FR302 é um equipamento de campo com protocolo Foundation Fieldbus, que possui internamente dois relés de estado sólido, permitindo a integração entre o controle de sinal contínuo e o controle de sinais discretos, tais como os utilizados em geração de alarmes, válvulas

"on/off", ativação de micro-motores, sinalização, acionamentos, controles de bombas, esteiras, elevadores e outras cargas DC e AC.

O equipamento pode ser distribuído ao campo, onde se tem os dispositivos discretos convencionais, sem a necessidade de cabeamento entre estes e a sala de controle, com subsequente redução do custo do sistema, ao contrário de outras soluções.

Parte integrante do SYSTEM302, o FR302 também pode ser conectado em outros sistemas que suportam Foundation Fieldbus, graças à sua interoperabilidade. Além disso, ele também permite estratégias de controle discreto e regulatório, explorando o potencial do protocolo Fieldbus, com uma abrangente biblioteca de Blocos Funcionais e provendo serviços de comunicação para "links" de controle, supervisão OPC, configuração OLE e manutenção.

A capacidade de "Link master" faz com que o FR302 trabalhe como "backup LAS", aumentando assim a disponibilidade do sistema. Uma interessante aplicação é a interface para atuadores elétricos, transformando-os em dispositivos Fieldbus, útil em atualização e re-instrumentação de plantas. O bloco funcional PID Step é ideal em casos onde se precisa modular válvulas sem a requisição do retorno da posição real (feedback). ■

O FR 302 pode ser encontrado nestes três modelos:

- dois contatos normalmente abertos;
- dois contatos normalmente fechados;
- um contato normalmente aberto e um normalmente fechado.

## Atendimento

### SMAR - MATRIZ

Fone: (16) 645-3599  
Fax: (16) 645-6460  
e-mail: dncom@smar.com.br

### SMAR RIO DE JANEIRO

Fone: (21) 2438-0527  
Fax: (21) 2438-4697  
e-mail: smar-rj@uol.com.br

### SMAR CURITIBA

Fone: (41) 242-1028  
Fax: (41) 242-1065  
e-mail: smar@smarsul.com.br

### SMAR SALVADOR

Fone: (71) 358-7972  
Fax: (71) 358-5745  
e-mail: smarba@veloxmail.com.br

### SMAR INTERIOR-SP

Fone: (16) 645-3599  
Fax: (16) 645-6460  
e-mail: smarinteriorsp@smar.com.br

### SMAR CAMPOS

Fone: (24) 2724 1893  
Fax: (24) 2724 1893  
e-mail: daa@smar.com.br

### SMAR MARINGÁ

Fone: (44) 222-7642  
Fax: (44) 222-2348  
e-mail: smarmga@teracom.com.br

### SMAR RECIFE

Fone: (81) 3231-6521  
Fax: (81) 3231-6987  
e-mail: smarrec@cep.nlink.com.br

### SMAR PIRACICABA

Fone: (19) 3435.3518  
Fax: (19) 3435.3518  
e-mail: smarpira@terra.com.br

### SMAR BELO HORIZONTE

Fone: (31) 3225-9028  
Fax: (31) 3225-9576  
e-mail: smarmg@uol.com.br

### SMAR SÃO PAULO

Fone: (11) 3095-2130  
Fax: (11) 3819-3636  
e-mail: smar-sp@uol.com.br

### SMAR UBERLÂNDIA

Fone: (34) 3231 2011  
Fax: (34) 3231 2092  
e-mail: smaruber@triang.com.br

### Expediente:

Notes: Publicação da Smar Equipamentos Industriais Ltda direcionada ao mercado e aos clientes.  
Coordenação Geral: Paulo Saturnino Lorenzato  
Jornalista Responsável e Editora: Elizângela Ferreira MTB 31388  
Canal Direto com o Leitor: notesbrasil@smar.com.br  
Colaboradores desta edição: Pedro Biondo, Luciano Botto, Fulvio PB Machado, Francisco Julião, Libânio de Souza, César Cassiolato, Eduardo Munhoz e Eduardo Manfrim  
Editoração e Produção: Mensagem Marketing e Comunicação  
Produção: André Almeida e João Paulo da Silva  
Tiragem: 20.000 exemplares  
Permitida a reprodução total ou parcial das matérias desde que citada a fonte e solicitada a autorização.